

立命館大学留学生のための
ぶかつ
部活・サークルに必要な
きょうざい
ソーシャルスキル教材



この教材のメインキャラクター
ハリネスミの「ハリー」です！
よろしくお願いします



衣笠キャンパス用

R
RITSUMEIKAN

本冊子は、2015年度文学部言語コミュニケーション専攻の卒業制作として
学生グループが制作しました。
本冊子に記載されている情報（サークル数、学園祭等）は2015年度の情報です。

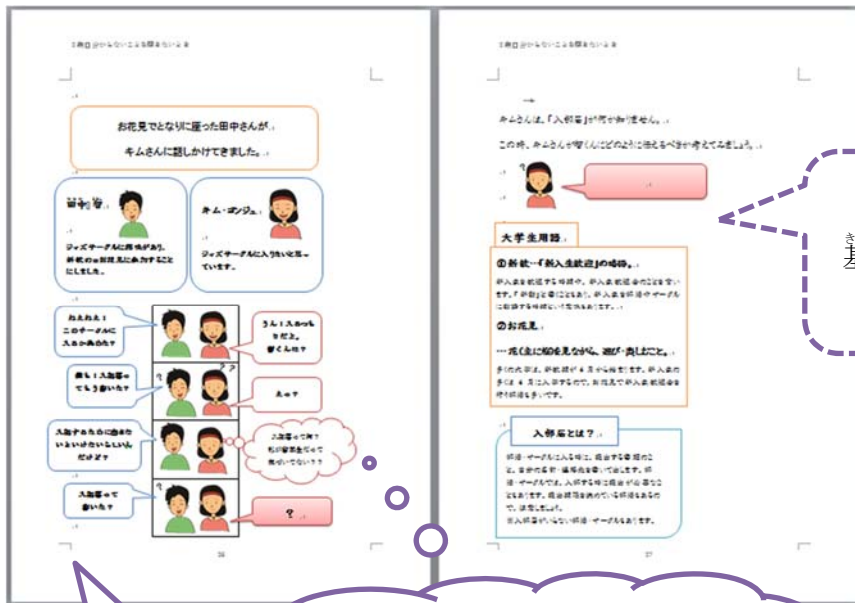
この本の使い方

実際に立命館大学の部活・サークルで
留学生が困ったことや、うまくいった体験を厳選！！

部活・サークルに入ろうか迷っている人、
入ったけどつまづいた人にぜひ使ってほしい教材です。

There are real stories from foreign students who were involved in circle or club activities that might help you in the future!!

Students, who are looking forward to joining some kind of activities, please take a look!



ダイアログや解答などは
基本的に、話し言葉で書か
れています。

The dialog is written in normal English.

The cloud callout shows the people's thoughts and feelings

※雲の吹き出しは、気持ちを表しています。

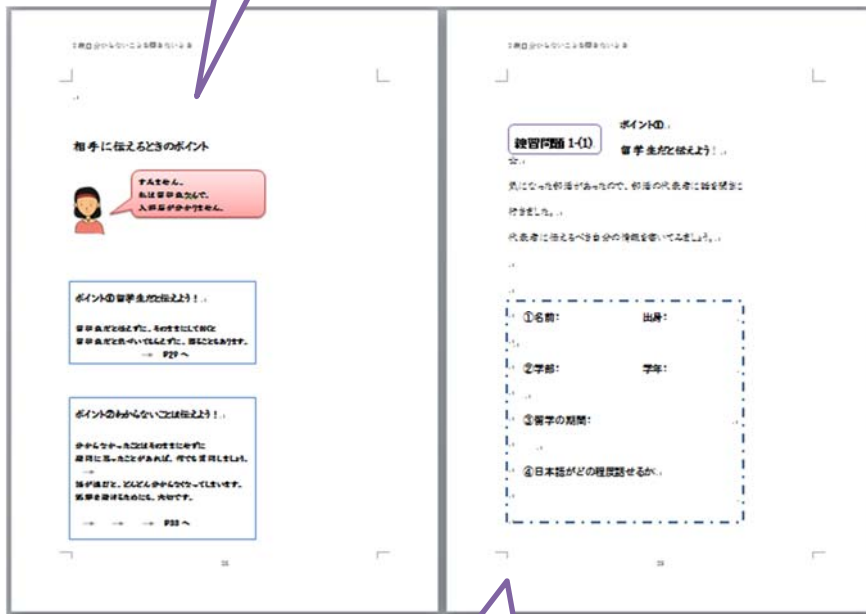
①マンガを読んで右のページの問題を考えてみよう！
マンガに関する重要な言葉などの説明があります。

Read the comic and think about the questions.

There are important phrases in the comics.

② 模範解答と
ポイントを読もう！

Read the points and
the answers



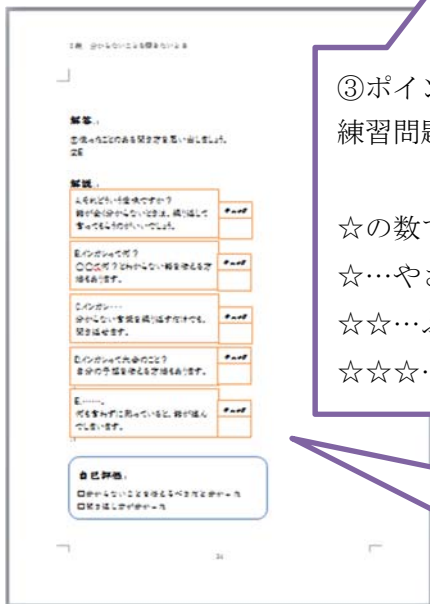
③ ポイントに関する
練習問題をしよう！

The number of
stars shows the
level of difficulty.

☆の数でレベルが分かります。
☆…やさしい
☆☆…ふつう
☆☆☆…難しい

④ 答え合わせをして
自己評価に
マークをつけよう！

Please mark the
answers on the
marking sheet



登場人物

キム・ヨンジュ

かいせい
1回生(20歳)

女性

かんこく
韓国人

ぶんがくぶ
文学部 せんこう
言語コミュニケーション専攻

はじめての日本留学(日本語能力試験一級取得)



たなか さとし
田中 智

かいせい
1回生(18歳)

男性

日本人

ぶんがくぶ
文学部 せんこう
日本文化専攻

けい
音楽系サークルに所属



さとう ゆうこ
佐藤 優子

かいせい
1回生(18歳)

女性

日本人

せいさく
政策学部

けい
音楽系サークル所属



こばやし りょうへい
小林 涼平

かいせい
2回生(20歳)

男性

日本人

ほうがくぶ
法学部

けい
音楽系サークルの先輩



目次

1 課 部活・サークルとは

How you sign up for a club or circle activity

立命館大学の部活・サークルについて知ろう！……p 1

2 課 分からないことを聞きたいとき

When you are in trouble with understanding the situation

相手に自分のことや、気持ちを伝えよう………p 23

3 課 友達と仲を深めたいとき

How to make or get close with new friends

会話を広げて、はずませるコツを学びぼう………p 33

4 課 日本人の友達と遊びに行きたいとき

When you want to hang out with Japanese friends

友達とさらに仲良くなり、遊びにさそっ練習をします…p 43

5 課 先輩と話したいとき

When you want to talk to the seniors or people older

目上の人との話し方を練習します………p 51

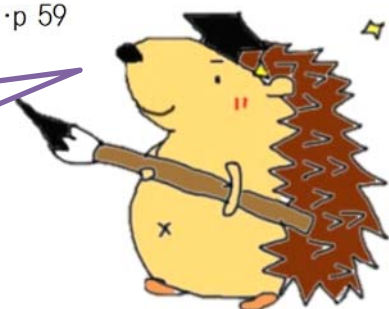
6 課 こんな時どうする？よくある部活・サークル場面

Situational advices (camp, parties, drinking)

合宿・飲み会・などよくある場面を紹介します………p 59

順番に進めなくても大丈夫だよ！

気になる場面を開いてみよう！



ソーシャルスキルとは

ソーシャルスキルとは人と関わり、^{もくひょう たっせい}目標を達成するために、有効な
^{ぎのう しこう そうしやう}技能・行動・思考の総称です。つまり、人間関係を^{いとな}上手に営むための
スキルということになります。

^う生まれつきの性格や人格も^{じんかく えいきやう}影響しますが、トレーニングするとその力
^{こうじやう}を向上させることができるものもあります。

この本では^{じやうぎ ていぎ}上記のような定義でソーシャルスキルを^{あつか}扱います。
橋本剛(2008)『大学生のためのソーシャルスキル』サイエンス社 より

What's social skill?

Social skills are set of thoughts and movements that are essential to achieve goals. It is important to have social skills in order to have good relationship with other people. Individual personality might cause difference but by training, they can be skilled up.

この^{きやうざい}教材で^{あつか}扱っている主なソーシャルスキル

^{たしや}他者に^{ちか}近づく

気の合う仲間を見つける

^{せんぱい}先輩とのコミュニケーション

集団行動でのコミュニケーション

The social skills that are used in this text

Communication towards other

How to interact with others

Communication with others with same skill sets

1 課 部活・サークルとは

How you sign up for a club or circle activity

**この課では、部活・サークルについて紹介します。
立命館大学の部活・サークルについて知ろう！**

This chapter will explain club and circle activities.

部活・サークルのとは

部活・サークルでできること

ステップ 1 部活・サークルを探してみよう！ …p 6

ステップ 2 メールを送ろう！ …p 16

ステップ 3 実際に参加してみよう！ …p 18

ステップ 4 辞めたいときは？ …p 22

部活・サークルとは

日本では、小学校から大学まで部活動があり、多くの人が参加します。

大学には、比較的^{ひかく きび}厳しい部活動とサークルや同好会^{どうこうかい}のような^{ゆる}緩やかに活動するものがあります。

What is a club or circle activity?

In Japan, there are mandatory club activities from elementary school to university.

In university the level of the club activities increases as it gets more intense.

However, there are circle activities where it is softer and friendlier.

部活・サークルでできること

1. 先輩^{せんぱい}・後輩関係を学べる

日本社会では、目上の人を敬う文化があります。その

基礎^{きそ}を部活やサークルに入ることによって学ぶことができます。

What you can do in a club or circle activity?

1, Learn the Japanese culture of age class structure. Interacting with older and younger people.

In Japan, there are strict rules of respecting the elders and the seniors. It is important to be very respectful to them

2. 同じ目標を持った友達を作れる

部活やサークルには、同じ趣味を持った人が多くいます。

さらに、全員で同じ目標を持つことで仲が深まります。

また、普通に過ごしていると絶対に会えない、

学部・キャンパスを越えた友達と知り合えます。

2, Being able to meet friends with same goals

Inside the club or circle activities, there are people with the same interest and goals which provide you with a better chance of making friends with the same interests and hobbies.

3. 特技ができる・趣味ができる

今まで特技や趣味がなかった人でも、部活・サークルに入ることでできる可能性があります。

もともと得意だったことを伸ばしたり、新しいことに挑戦したりできます。

3, Being able to create or have a hobby that you can concentrate on.

Even if you don't have any interest or hobbies, joining a club or circle activity can help you find new interests or new goals for your university life.



4. 生活が充実する

空いた時間を部活やサークルで埋めることで、生活が豊かになります。日本人とのコミュニケーション能力が鍛えられたり、視野が広がったりします。

4, Your lifestyle will be more interesting and fulfilling.

Joining a club or circle university, your lifestyle will change dramatically. There are more time to communicate with other Japanese students and more.

5. 日本語が上達する

部活やサークルでは、授業などに比べてコミュニケーションをとる機会が多くあります。そのため日常会話の上達が早くなります。

5. Your Japanese abilities will increase as you interact with more Japanese students.

By joining, there are situations where it is necessary to communicate with other Japanese students. This helps skill up life skill communication.

6. 日本の^{でんとう}伝統文化も学べる

部活やサークルには、スポーツだけでなく、^{さどう}茶道・^{かどう}華道な
どの日本文化を^{たいけん}体験できるものもあります。



7. 話題になる

日本では多くの人が部活・サークルに入っているため、
会話の話題として、部活の話をする場合があります。
そこから共通の^{しゅみ}趣味を見つけることに^{はってん}発展するかもしれま
せん。

6. Being able to
learn the
traditional
Japanese culture

You can experience
the traditional
Japanese arts in
some of the circle

7. It creates a topic
for everyone.

There are similar
connections
involving the
activities so it is
easier to
communicate.

ステップ1

部活・サークルを探してみよう！

Finding a club or circle activity

立命館大学には約 450 の部活・サークル、その他団体があり、
20,000 人以上(学生の 65% 以上)の
学生が活動しています。

In Ritsumeikan Univ. there are over 450 clubs and circle activities and over 20,000 students are involved in it. That is about 65% of the whole students.



大学での部活とサークルの違い

Difference of a club
and a circle activity

部活

こうにん
大学公認の団体

こうしきじあい
公式試合やコンクールに向けて活動します。

きび
厳しい練習が多く、大学から活動費用が出ます。

club

Authorized
organization for the
University

Lots of practices
and intense
activities

サークル

きほんてき じしゅうんえい
基本的には学生の自主運営

きほんてき
活動費用を基本的には参加者が出します。

こうにん
(大学公認のサークルは大学から活動費用が出る)

ゆる
練習は緩やかで、好きな時に参加できる場合が多いです。

Circle activity

Student centered
and managed
organization.

It runs by the
students only and
fees come out from
the students.
Available anytime
and much freedom
are there.

部活・サークルの見つけ方

How to find or search for a club or circle activity.

立命館大学のサイトや

Look at the posters or the billboards on the campus.

がく^{がく}ない^{ない} 学内に^かある^んポスター、^{かん}看板^{ばん}を見てみよう！

がく^{がく}ゆう^{ゆう}かい^{かい}
学友会^{がく}サイト

<http://database.ritsumeai.club/> 2015年現在

Database of club activities

©Ritsumeikan Univ. All rights reserved

1 課 部活・サークルの入り方

新^{しんかん}歓期間に学生が配^{はいふ}布しているチラシも見てみよう。

チラシには、最^{さいしん}新の情^の報が載っています。

(※新^{しんかん}歓…p25)

また、日本人学生や留学生の友達に聞いてみるのも

良い方法です。

There are also flyers handed out entrance periods.

It is also good to ask friends for more information.



これは、清^{せいしんかん}心館にあるチラシの写真だよ！



探す時のポイント！

自分の生活や希望に合ったものを選ぼう！



<活動時間は？>

空きコマや昼休憩時間、放課後や週末など、
それぞれの部活・サークルで違います。



<活動場所は？>

学内施設や学外施設、湖や山など、どこでも
あります。

また、試合や集中練習のために合宿や遠征が
ある部活もあります。

Points for searching
the activities.

Pick something that
fits with your
lifestyle and
personality

WHEN?

It depends on the
club or circle for the
schedule of the
activity

WHERE?

The place also
depends on the club
or circle for the
activity.

There may be long
term camps for club
activities.



＜活動頻度は？＞

ふていき
不定期や月に1回のものもあれば、週6回のもの
もあります。

HOW OFTEN DO I PARTICIPATE?

In depends on the club or circle for the schedule of the activity but they can be active as 6 days a week to once a month. Depends on how intense the activity is.



＜費用は？＞

無料で参加できるものとそうでないものがありま
す。

じしゅうんえい がっしゅく えんせい
学生が自主運営しているものや、合宿や遠征が

さか
盛んなものは、部費が必要な場合が多いです。

HOW MUCH?

In depends on the club or circle for the cost and fees. Some sports or activities might cost more than others.





<種類は？>

文化・芸術系^{けい}

フラダンス、写真、モダンジャズバレエ、バンド活動など



©Ritsumeikan Univ. All rights reserved.

伝統芸能系^{けい}

能、落語、書道、かるた、茶道、華道など^{のう らくご しょどう さどう かどう}



©Ritsumeikan Univ. All rights reserved.

WHAT KIND OF GENRE IS THERE?

The hula, Photographing, Ballet, a band and more...

A Noh play, rakugo, calligraphy, karuta(traditional Japanese playing cards), tea ceremony, flower arrangement And more...

スポーツ系^{けい}

きゅうどう からて じゅうどう すもう けんぽう りくじょう
弓道、空手、柔道、相撲、日本拳法、陸上、ホ

ッケー、サッカー、ソフトボールなど

さまざまな種類があります。

Japanese archery ,
Karate, judo, Sumo,
Japanese kung fu,
track and field,
Hockey, soccer,
football
and more.....



©Ritsumeikan Univ. All rights reserved.

特に、スポーツ系の部活動は練習回数が多く厳
しいです。そのため、欠席はあまり好まれません。

サークルは自由度が高いため、
自分のペースで参加できるものが多いです。

Sports clubs are intended to be stricter and absences will not be permitted.

Opposing to that, circle activities are softer and offers you more free time.

考えてみよう！！

どんな部活・サークルに入りたいですか？

<活動時間>

(例)お昼休み

<活動頻度>

(例)週に1回

<活動の種類>

(例)ボランティア



探す時の注意点！！！！

にゅうぶ ゆういぎ
入部して、有意義な活動はできるか、意味
があるかを事前に確認しよう。

留学期間や空き時間によっては、満足のない
活動ができない可能性もあります。

学生が部活・サークル情報のチラシを盛
んに配るのは、春の新歓期間だけです
が、一年中参加を受け付けている団体が
とても多いです。

Caution for
searching club or
circle activities.

Please be careful
that this activity is
providing you a
positive influence on
your lifestyle before
you join. It is very
easy to get lost in
the way of your
academics.

It may be very hard
to get involved right
away but be brave
and keep at it, and
everyone will greet
you in the right way.
There are many good
people in the
University! Hang in
there!

ステップ 2

メールを送ろう！

入りたいサークルが見つかったら、
実際に連絡をとろう。

メールを書く時のポイント

① 相手が安心してメールを開けるように、^{けんめい}件名を工夫しよう！

^{けんめい}件名には、学部・学年・名前を入れよう。

② 入りたい理由を書いてみよう！

どのようにしてこの部活・サークルを知ったのか、

またなぜ自分が^{きょうみ}興味を持ったのか

など書いてみよう。

③ 活動に参加したいという思いを伝えよう！

活動する時の、場所や時間など具体的な話を聞こう。

話を聞いたからといって、必ず入る必要はありません。

④ 自分が部活・サークルに入る時に不安に思っていることを伝えよう！

不安に感じていることは、早めに解決しよう。

STEP 2

Let's send an email!

Let's contact the representative!!

Points for writing proper emails

① Please make sure to write your faculty and name and your major to find it easy for others

② Write why you want to join and why and tell them about yourself alos.

③ Tell them that you want to join and ask for the schedules.

④ Tell them if something is bothering you or if you feel worried about something.

メールのお手本^{てほん}

A demonstration of a proper email

件名 ○○サークル(部活)入会(入部)について(○学部○回生氏名)

添付

ここにファイルをドロップ、添付ファイルとして追加

テキスト形式 重要度:高 開封通知返信要求 送信メール保存 送信時下書き削除

はじめまして。
立命館大学に留学している○○学部○回生の○○(氏名)です。
今回、○○サークル(部活)に興味を持ったのでメールさせていただきました。
*自分がなぜ、このサークル(部活)に興味を持った理由を書いてみましょう。
例: 合気道をやったことはないですが、ずっと興味があり、日本に来たらぜひやってみたいと思っていました。
例: ずっとバスケットボールをやっていて、日本でもやりたいと思っています。
○○サークル(部活)の活動に参加してみたいと思っています。
いつ・どこに行けばいいですか?
*自分がサークル(部活)活動で不安に思っていることを書いてみましょう。
例: 日本語の会話はあまり得意ではないですが、メールなら読むことができます。
例: 日本語があまり得意ではないですが、○○サークル(部活)に参加することはできますか。
返事をお待ちしています。
○○学部○回生○○(氏名)
○○@ed.ristuemi.ac.jp(自分の連絡先)

留学生 A さんの体験談^{たいけんだん}

『サークルの情報を見て、メールでサークルの代表者にメールしたけど連絡がとれませんでしたし、練習場所も違って困りました。その後、諦めずにもう一度連絡先を探して連絡してみたら、やっと参加できることになりました。』

Self experience from exchange student A.

I looked up information on a soccer circle but I was unable to get in contact with the representative. I had trouble finding out the location of practice but I kept trying anyways. I was able to get in touch after a few tries and I am very happy.

ステップ 3
実際に参加してみよう！



1.部活・サークルを見学しに行ってみよう

メールなどで、部活・サークルの代表者に連絡をとったら、実際に見学にいってみよう。部活・サークルの雰囲気や参加している人々、活動内容に興味を持ち、よく知るきっかけになります。

STEP 3

Let's join!!

1, Makes sure to check out the club or circle activity first!

After contacting the club or circles representative, go and take a quick look at the activity to see if you fit in. This is very important before you join because the atmosphere is different for each club and circle.

2.ルールや活動方針を確認しよう

部活・サークルの中には、見学や仮入部かりにゅうぶができないものがあります。必ず確認をとって行動しよう。トラブルの予防になります。

2, Check the rules and their atmosphere if the club.

Please be careful of the club or circle rules before you go. There may be clubs or circles where they do not accept visiting or observation.

3.何回も参加してみよう

その部活・サークルを気に入ったら何回も参加してみよう。活動や自分の生活のイメージがつかます。また、学生に具体的な話を聞けるチャンスです。

3, Make sure to go twice or more.

Try to participate as much as possible. You can only understand the atmosphere if you participate and meet the crew. It might take some courage but just try!! It will be a great chance to talk and listen to their stories.

4.正式に参加しよう

部活・サークルをそのまま続けていきたいと思ったら、そのことを部活・サークルの代表者に伝えよう。

入部にゅうぶの手続きは比較ひかく的簡単です。

4, Join officially!

Once you feel like this is it, JOIN!!

Tell the representative that you want to join the club or circle and wait for the command.

5.活動中

部活・サークルに参加しているあいだは、お互いたがに思いやりを持って接しよう。

5, During the activity

After you join, respect your friends and the organization. Have fun.

他の留学生はどうやって
部活・サークルを選んだの？

→自分の好きなことを生かして、サークルを選ぶ！

留学生 Bさん

私は、日本の演劇が好きで日本に留学を決めました。なので、日本に来る前から演劇のサークルに入ることを決めていました。演劇のサークルだけでたくさん種類があったので、
しんかん
新歓の時期に全部のサークルを見て一番自分の好きな演劇をしているサークルを見つけました。

How did the other exchange students able club or circle activity?

I chose this because of my hobbies.

I chose the drama circle because I always liked to act. It was something I loved to do before I came here and it was great to find something that I can relate to my hobbies and preferences.

→自分に合った時間に活動しているサークルを選ぶ！

留学生 Cさん

私は、宿題が忙しいから、じゅぎょう
授業が終わった後にサークルをする時間は無かったの。だから、昼休みに活動しているサークルを選びました。

I picked a circle with the same time schedule as mine.

I had a lot of work on my hands so I decided to choose a circle that fits with my schedule.

→日本の大学で、日本の文化を学ぶサークルに入る！

留学生 Dさん

私は、日本の文化を学びたくて日本の文化サークルに入りました。サークルなので、自由に複数入ることができるので興味きょうみ
のある日本文化のサークルに2つ入っています。

I wanted to join a circle with a Japanese tradition and culture.

I always was interested in the Japanese culture so I wanted to take advantage of the culture here and join a circle here.

ステップ 4 辞めたいときは？

部活・サークルを辞めたいときは、代表者にそのことを伝えよう。

特に、部活動では、しっかりと手続きをすることが多いので、連絡を何もしないことは代表者や他のメンバーを困らせる場合があります。

When you want to quit

Talk to the representative about quitting the activities and tell him why. It's important to contact the organization because they will be worried about you and might cause trouble.

Tell them and they will understand!
Don't be afraid.

なぜ辞めたいのか理由を^{ていねい}丁寧に伝えよう！



2 課

分からないことを聞きたいとき

When you are in trouble with understanding the situation

この課では、自分のことを伝える練習をします。

**自分自身のことや、分からないときの
聞き返し方を学ぼう。**

In this chapter, we learn how to express our own feelings and opinions.
Let's learn how to ask whenever you don't understand.

お花見でとなりに座った^{さとし}智くんが
キムさんに話しかけてきました。

Mr. Tanaka
talked to Ms. Kim
at the flower
seeing.

たなか さとし
田中 智



ジャズサークルに^{きょうみ}興味があり、

^{しんかん}①新歓の②お花見に参加すること
にしました。

キム・ヨンジュ



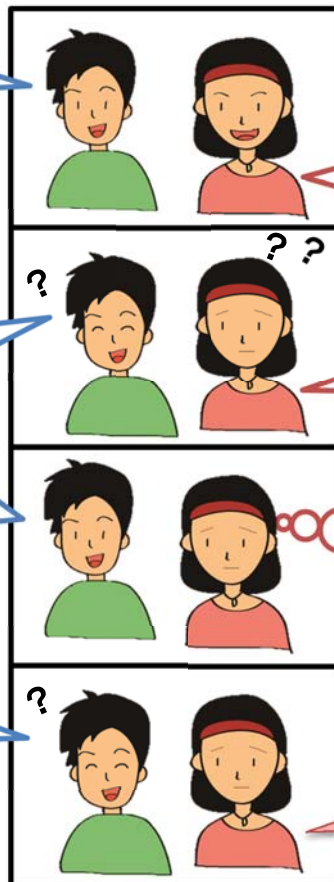
ジャズサークルに入りたいと思っ
ています。

ねえねえ！
このサークルに
入るか決めた？

ほく ^{にゅうぶ}僕も！入部届っ
てもう書いた？

^{にゅうぶ}入部するために出さな
いといけないらしいん
だけど…

^{にゅうぶ}入部届って
書いた？



うん！入るつも
りだよ。
^{さとし}智くんは？

えっ？

私が留学生だって
気づいてない??
^{にゅうぶ}入部届って何？

？

3 課 友達と仲を深めたいとき

智くんはキムさんが留学生だと気づいていません。

また、キムさんは、「入部届」が何か知りません

あなたがキムさんなら智くんはどう伝えるか考えよう！



大学生用語

①新歓…「新入生歓迎」の略語。

新入生を歓迎する時期や、新入生歓迎会のことを言います。

「新勧」と書くこともあり、新入生を部活やサークルに勧誘する時期という意味もあります。

②お花見(花見)

…花(主に桜)を見ながら、遊び・楽しむこと。

多くの大学は、新歓期が4月から始まります。新入生の多くは4月

に入学するので、お花見で新入生歓迎会を行う部活も多いです。

入部届とは？

部活・サークルに入る時に、自分の名前や連絡先を書いて

提出する書類のことです。入部する時に提出が必要なこともあ

ります。提出期限を決めている部活もあるので、注意しよう。

※入部届が必要のない部活・サークルもあります。

Tanaka doesn't know that Ms. Kim is a exchange student. She also doesn't know what a slip for admission is.

Try to be Ms. Kim and fill in the blanks.

1... Entracnce ceremony
It is a time of year where college freshmen are celebrated and is the best time to join a circle or club.

2...cherry blossom viewing
Watching cherry blossoms and talking.

Entering slip

This is something that you need for when you join the club or circle. You write your name and submit the form. There are expiration dates for this slip for be very careful.

相手に伝えるときのポイント

Points when you express yourself



すみません。
私は留学生なんで、
「入部届」が何か分かりません。

特に、アジア出身の人は見た目で留学生だとわかってもらえないことがあるよ！



ポイント① 留学生だと伝えよう！

留学生だと伝えずに、そのままにしておくと留学生だと気づいてもらえずに、困ることもあります。

p27 へ

Tell them that you are an exchange student!

If you don't tell them, they will sometimes never notice and will create problems in the future.

ポイント② 分からないことは伝えよう！

分からなかったことはそのままにしないで疑問に思ったことがあれば、何でも質問しよう。

話が進むと、
どんどん分からなくなってしまう。

誤解を避けるためにも、大切です。

p31 へ

Tell them what you don't know.

If you feel lost or worried, it's important to tell them right away.

When you let it go, it may create some misunderstandings between each other so, feel free to ask.

ポイント①

留学生だと伝えよう！

練習問題 1-(1)

☆

気になる部活があったので、部活の代表者に
話を聞きに行きました。
代表者に伝えるべき自分の情報を書いてみよう。

You decide to join a club or
circle.
Write down the correct
information on the paper.

①名前: _____ 出身: _____

②学部: _____ 学年: _____

③留学の期間: _____

④日本語がどの程度話せるか:

解説

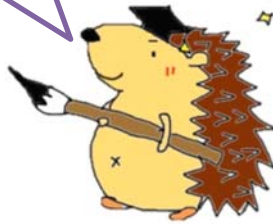
部活・サークルに入る時は
「留学生であること」を伝えよう。

入るために、条件じょうけんがある部活もあ
ります。

チェック

When you join, it's important to tell them that you are an exchange student. There are sometimes restrictions for some clubs.

「僕はハリネスミ」です！！



試合や発表会もくひょうを目標に活動して
いる部活・サークルもあります。

試合や発表会前きこくに帰国してしまう
など、「留学の期間」は、満足
のいく活動ができるかどうかを知るた
めの大切な情報です。

チェック

There are some circles and clubs that are working very hard to win matches and tournaments.

It's important to tell them your schedule and whether you are able to join them for the whole time or not.

ポイント①

留学生だと伝えよう！

練習問題 1-(2)

☆

部活に入る前にどんな質問をするべきですか？

必ず質問すべき内容を選ぼう。

What do you ask when you join a club or circle?

Pick from the list below.

部費

宗教

活動回数

恋人 行けない日はどうしたらいいか

血液型

活動時間

出身地

経験が必要かどうか

好きな政党

趣味

必要な道具や準備物はあるか

解答

- 部費 宗教 活動回数
 恋人 行けない日はどうしたらいいか
 血液型 活動時間 出身地
 経験が必要かどうか 好きな政党
 趣味 必要な道具や準備物はあるか

解説

部費、活動回数、活動時間は
 自身の希望に合うかどうかを
 必ず確認しよう。

チェック

Ask the fees for the club or circle, the schedule, and whether they fit your lifestyle

恋人、出身地、趣味、血液型は
 今でなくても大丈夫です。
 仲良くなってから聞こう。

チェック

Your residence, Relationship, Interests can come later once you become friends.

日本人の中には、宗教や
好きな政党などを話題にすること
を気にする人もいます。
 トラブルの原因になることもあります。

チェック

There are some people who are very sensitive against religion so try to stay out of the topic

自己評価

- 伝えるべき自分の情報が分かった
 入部する時に聞くべき質問が分かった
 初対面で聞いてはいけない内容が分かった

練習問題 2-(1)

ポイント②

☆

分からないことは伝えよう！



友達がインカレ出るんだけど
一緒に見にいかない？

- A. それどういう意味？
- B. インカレって何？
- C. インカレ……
- D. インカレって大会のこと？
- E. ……。



あなたは「インカレ」が分かりません。

- ① 今までどのように聞き返したことがありますか？
A～E から選びましょう。

- ② あまり良くない反応を A～E から選びましょう。

大学生用語

インカレとは

「大学間」の・「大学対抗」のといった意味の英語 "intercollegiate (インターカレッジ)" を略したものです。一般的に、体育会系の全国大会のことを指します。また、他大学間での交流を意味する場合があります。例えば、インカレサークルとは 大学間で作ったサークルのことです。

It is a shorter term for the word intercollegiate. It is a term used for a national tournament against other universities.

解答

- ① 使ったことのある聞き方を書いておこう。
- ② E

解説

<p>A. そうですね意味ですか？</p> <p>話が全く分からないときは、繰り返して言ってもらうのがいいでしょう。</p>	<p>チェック</p>	<p>What does that mean? It's important that you ask until you understand.</p>
<p>B. インカレって何？</p> <p>〇〇って何？と分からない語を伝える方法もあります。</p>	<p>チェック</p>	<p>What's ○○? Asking this way can result you in answers.</p>
<p>C. インカレ……？</p> <p>分からない言葉を繰り返すだけでも、聞き返せます。</p>	<p>チェック</p>	<p>Repeating the word itself can be a way to ask for the meaning.</p>
<p>D. インカレって大会のこと？</p> <p>自分の予想を伝える方法もあります。</p>	<p>チェック</p>	<p>Is inter college a tournament? Speculating and giving answers is also a way to understand the word.</p>
<p>E. ……。</p> <p><u>何も言わずに黙っていると</u>、「分からないこと」が伝わriません。</p> <p>興味がない・行きたくない・行けないなどの誤解をされることもあります。</p>	<p>チェック</p>	<p>If you don't say anything. They will keep talking and more information will keep adding on.</p>

自己評価

- 分からないことを伝えるべきだと分かった
- 聞き返し方が分かった

3 課

友達と仲を深めたいとき

How to make or get close with new friends

この課では、話題を広げる練習をします。

友達と会話はずませるコツを学ぼう。

In this chapter, it will tell you how you can make a conversation and make friends easier.

キムさんが練習終わりに帰り道を歩いていると
優子さんに会いました。二人は初めて話します。

Kim and Yuko
meet for the
first time.

さとう ゆうこ
佐藤 優子



同じジャズサークルに入部した1

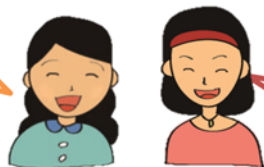
かいせい
年生。サクスを担当すること
になりました。

キム・ヨンジュ



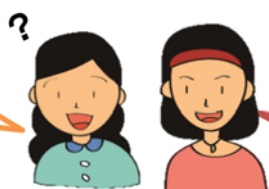
ジャズサークルに入部して一週
間経ちました。サクスを担当
することになりました。

同じサークルの
ヨンジュちゃんだよね？
出身どこだっけ？



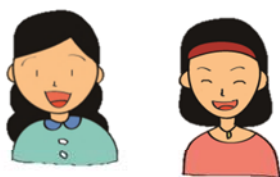
あっ、優子ちゃん！
うん！
かんこく
韓国だよ！

私、去年韓国に
行ったんだ！



そうなんだ！

うん！



...

...



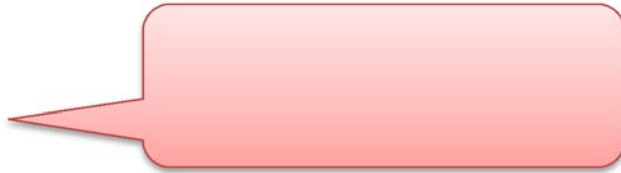
?

二人の会話の中で良くない点は何ですか？

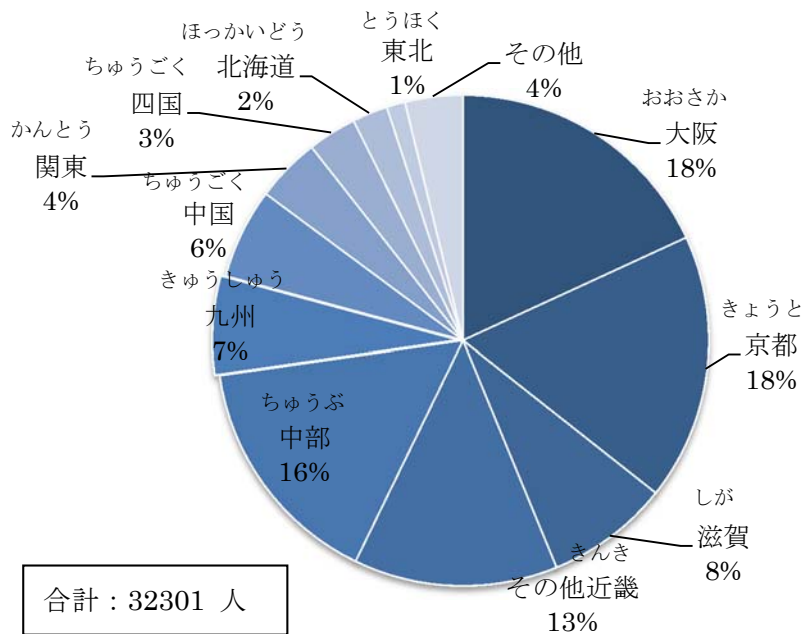
What is wrong with the conversation of the two?

あなたがキムさんなら、優子さんに何と言うか考えよう！

Become Kim and think about what you will say!



立命館大学生の出身地割合



日本のいろんな場所から来てるんだね！

きぬがさ 衣笠・BKC・OIC (2015年5月1日現在)

立命館大学 HP 情報公開 データでみる立命館より

会話を広げるときのポイント



かんこく
韓国はどこに行ったの？

ポイント①質問を工夫しよう！

話を続けるには、

お互いの話を引き出すことも大切です。

p37 へ

Points for having a friendly conversation.

Ask unique questions and have interest towards them.

When you want to have a good conversation, it's important to let the other person talk about themselves and offer questions.

ポイント②あいづち表現を使おう！

相手の話はなに、適切はんのうに反応しよう。

共感きょうかんしたり反対したり、

自分の気持ちをうまく表現することも大切です。

p39 へ

Nod at their talks and express emotions.

It is important to show them that you are listening and expressing emotions and your opinions is also a great way to show that you have interest.

練習問題 1-(1)

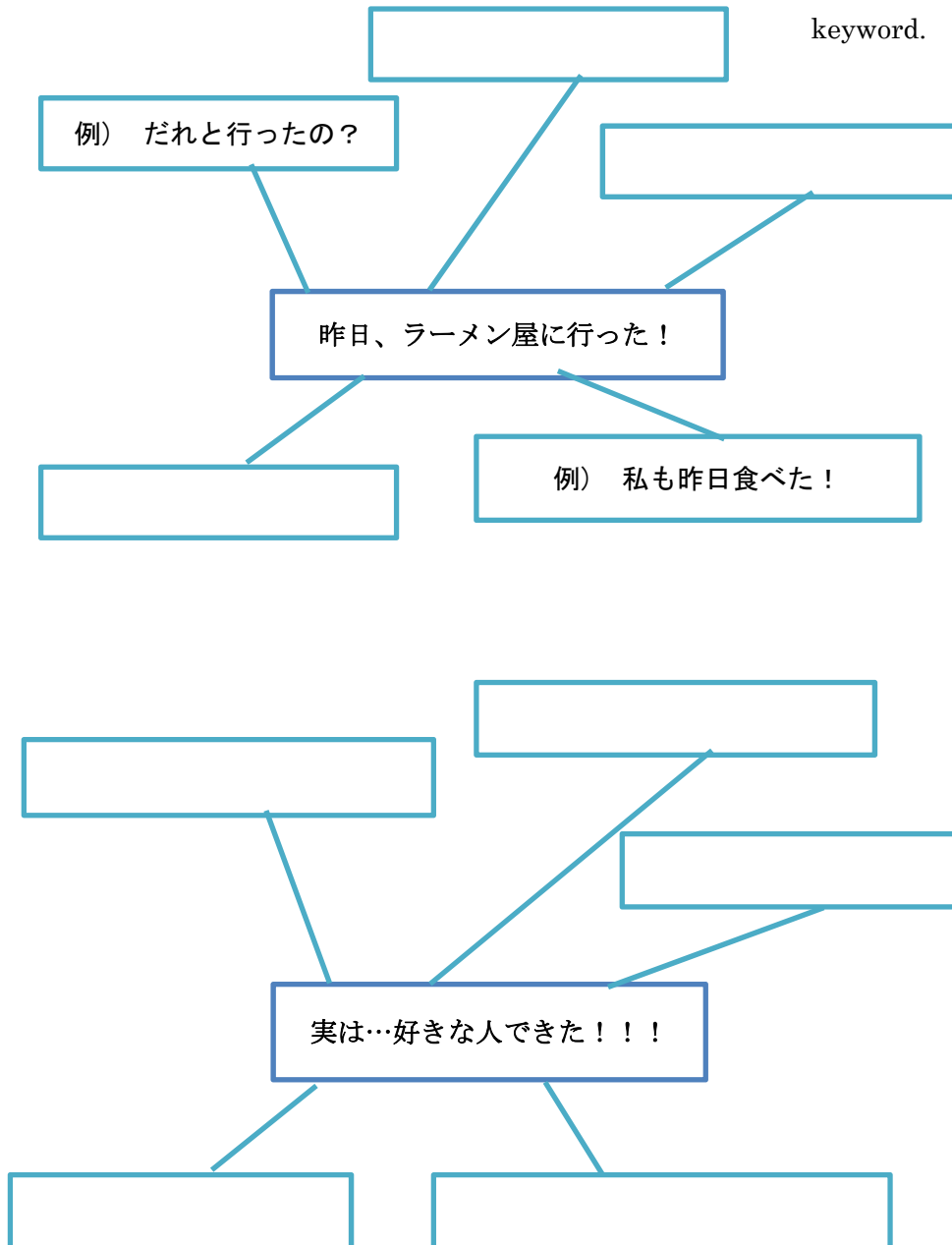
ポイント①

☆

質問を工夫しよう！

キーワードから、どのように話を広げられるか考えよう。

Think about what you can talk about from the keyword.



解答例

1-(1)

「昨日、ラーメン屋に行った！」

味はどうだった？ / どんなラーメンがあったの？ / 私、ラーメン好きなの！

「好きな人できた」

だれ？ / どんな人？ / 実は…私も！

解説

相手に質問する時は

- ①「はい・いいえで答える質問」と
 - ②「疑問詞を使う質問」
(なに・いつ・どこで・どの・どうやって)
- の2種類があります。
①と②を混ぜて使おう。

チェック

また、内容に合わせて自分の経験
などを話すのもいいでしょう。

チェック

自己評価

- 話題を広げるための質問を考
えることができた
- 質問の種類が分かった

When you ask questions,

1.) Questions that have a
yes or no.

2.) Using questions that
include the 5W.

There are two selections.

Use both in the
conversation.

It's also great to talk about
your own experience too.

練習問題 2-(1)

☆☆

日本語の「あいづち」には次のようなものがあります。

うんうん/うん/そうなんだ/ふーん/
え？/ほんとに？

あいづちは
相手に「聞いている」ということや

「興味を持っている」ということを伝えるために効果的です。

下の会話文に「あいづち表現」を入れてみよう。

< 優子さんが友達と映画を観に行きました。 >

優子：この前友達とねー

あなた： _____

優子：映画観に行ったんだけど

あなた： _____

優子：出ていた俳優さんがカッコよくて

あなた： _____

優子：私、2回も観に行ったんだ！

あなた： _____

ポイント②

あいづち表現を使おう！

The Japanese nodding has several meanings.

Nodding is a great effect to show the person that you have interest.

Let's try to use some Japanese nodding! Fit the right nods.

<Yuko went to see a movie. >

解答・解説

良くない反応 <small>はんのう</small> だまっている → 相手が不安になります	チェック
---	------

A bad reaction.

Being silent

*It makes the other person feel worried

聞いていることを示すことば はい/うんうん/うん/そうなんだ など	チェック
--------------------------------------	------

Nodding and listening

関心を示すことば それで？/それから？/ ほんとに？ など	チェック
-------------------------------------	------

Having interest in their conversation

あいづちだけでなく アイコンタクトやイントネーションなどにも注意しよう。 「相手の目を全く見ない」「声の調子を下げすぎる」などは、印象があまり良くありません	チェック
--	------

It's important to not just nod but to have eye contact.

Be careful with the intonation and the sound of your voice. If it's too low or don't show any eye contact, people will think you are very bored.

うなずきなどの身振りや、表情にも注意しよう。 「全くなずかない」「無表情」などは印象が、あまり良くありません	チェック
---	------

Be careful and try to nod and make actions.

Not doing anything is a red sign.

ポイント②

あいづち表現を使おう！

練習問題 2-(2)

☆☆☆

優子さんのセリフを読んであなたの^{はんのう}反応を考えよう。

Read Yukos sentence and think for an answer.

①優子：今回のテスト、前回よりだいぶ上がったんだ！

あなた：_____

②あなた：昨日、学校休んでたけどどうしたの？

優子：実は、熱があつて... でも今は^{だいじょうぶ}大丈夫！

あなた：_____



優子さんのセリフを読んで、^{きょうかん}共感しない気持ちを伝える

Read Yukos line and think about a response that you cannot agree with.

^{はんのう}反応を考えよう。

③優子：立命館大学って、便利な場所にあるよね

あなた：_____

解答例

- ① へえー、すごいね！
- ② あっ、そうだったんだ！元氣になって良かった！
- ③ え？そうかなあ？

解説

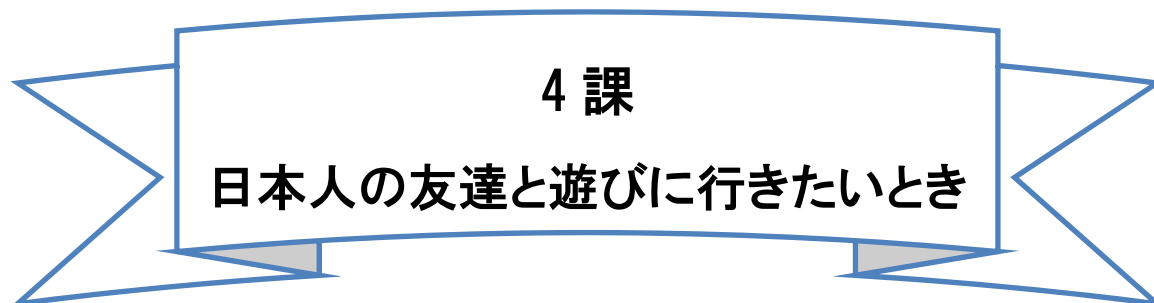
相手に共感 <small>きょうかん</small> を示すことば 「そうそう」「分かる」「なるほどね!」「すごい」「ひどいね」	チェック
---	------

It's important to use words that offer sympathy.

相手に共感 <small>きょうかん</small> しないことを示すことば 「そうかなあ」「どうなんだろう」「え、そう？」 <u>「それは違うと思う」などはっきり否定すると</u> いや <small>いや</small> 嫌な気持ちになる人もいます。	チェック
--	------

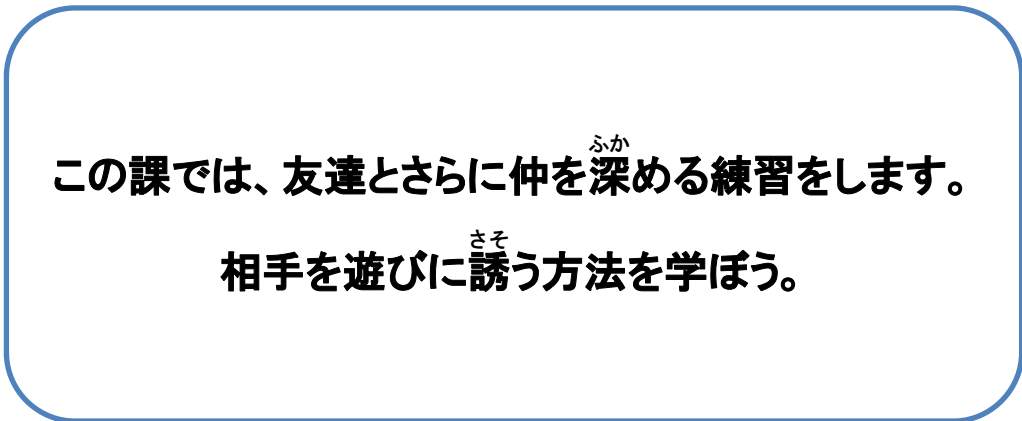
Words that you use when you cannot relate to the conversation.

自己評価 <small>じこひょうか</small>
<input type="checkbox"/> 聞いているということ
<input type="checkbox"/> 興味 <small>きょうみ</small> を持っているということを示すことができた
<input type="checkbox"/> 共感 <small>きょうかん</small> の示し方が分かった
<input type="checkbox"/> 共感 <small>きょうかん</small> できないときの示し方が分かった



4 課
日本人の友達と遊びに行きたいとき

When you want to hang out with Japanese friends




この課では、友達とさらに仲を^{ふか}深める練習をします。
相手を遊びに^{さそ}誘う方法を学ぼう。

In this chapter, there are lessons to get closer with your friends and how you can ask them out.

昼休みにキムさんが優子さんに話しかけます。


Kim talks to Yuko at lunch.

キム・ヨンジュ



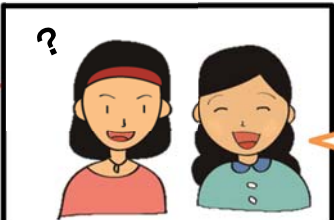
ユニバに行ったことがなく、
行きたいと思っています。

さとう ゆうこ
佐藤 優子



先週友達と①ユニバに行きました。

ユニバどうだった？



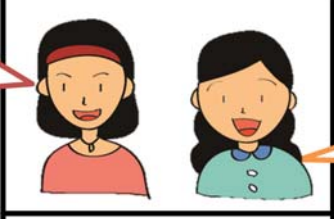
ユニバ？
楽しかったよ！

そーなんだ！
いっぱい遊んだ？



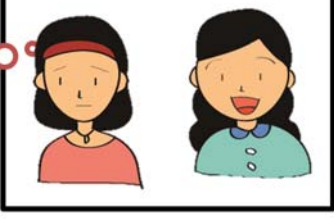
うん、遊んだよ。

へえ～
だれ
誰と行ったの？



学部の友達と行
ったよ。

次は私も一緒に
行ってみたいなあ



二人の会話を読んで、あなたがキムさんなら

優子さんにどのように気持ちを伝えるべきか、考えてみよう。



大学生用語

①ユニバ…ユニバーサル・スタジオ・ジャパンの略
で、特に関西の人が使う。USJ と呼ぶ地域も多い。
ユニバには、年間パスポート(年パス)がある。
約2万円で買うことができ、1年間何度でも行くことが
できます。特に関西の大学生は、年パスを持っている人が
多いです。

立命館留学生におすすめスポット

1. 立命館大学から、歩いて行ける観光地

りょうあんじ きんかくじ にんなじ どうじいん
龍安寺・金閣寺・仁和寺・等持院など

2. 割引が可能な場所

しじょうかわらまち
四条河原町の映画館 (movix)

→学生証を出すと割引してもらえます

1500 円→1100 円に割引。(2015 年現在)

※美術館など、他にも学生割引してもらえる場所は
たくさんあるので調べて行ってみよう！

Become Kim and think
about what you would say.

Universal Studio
Japan.USJ.

There is a year around
pass for USJ that costs
around 20000 yen. It
allows you to go anytime
for a whole year. College
students who live in the
Kansai area have this pass
a lot.

Places that are great
around the campus.

1.) Tourists sights around
RITS.

Ryouanji,Kinkakujji,Tooji
inn

2.) Places that can offer
price cuts.

MOVIX theater in Shijo
Kawaramachi

*showing student ID can
lower the ticket price
down to 1000 yen.

さそ
誘うときのポイント



優子ちゃんは、ユニバ好きなんだね。

私、一度も行ったことないから、
今度一緒に行かない？

ポイント①

思い切って日本の友達を誘ってみよう！

日本人は、遠慮している場合もあります。

自分から、積極的に仲良くなろう。

p47 へ

Be active and aggressive!!
Keep on asking people
out!!

Japanese tend to be
hesitant towards others!!

ポイント②

相手の気持ちにも、気を配ろう！

辛い物が苦手な人に、

辛い料理を勧めたらどうなるでしょう？

相手の好みも、大切にしよう。

p49 へ

Think about how others
are feeling.

Taking a friend who don't
like hot foods to a hot food
restaurant will make them
feel bad.

Think about their
interests and preference.

練習問題 1-(1)

☆

ポイント①

思い切って

日本の友達を誘^{さそ}ってみよう!

積極的に誘^{さそ}うために、準備をしよう。

日本人の友達と一緒にどんなことをしたいですか？

Prepare to ask a friend out.

What do you want to do with a Japanese friend?

例

どこ: ユニバ

だれ
誰と: 優子ちゃん

いつ: 夏休み中

何時から何時まで:
10時から8時まで

何をしたいか:
一緒に
ジェットコースター
に乗りたい

交通手段:
電車 (JR)

予算: 5000 円

どこ: _____

だれ
誰と: _____

いつ: _____

何時から何時まで:

何をしたいか:

交通手段:

予算: _____

解説

さそ
誘う前に、
どこで、だれと、いつ、何時に
何をしたいか、交通手段、予算などを
せいり
整理しておこう。

チェック

Before you ask, prepare and think about,

When, Where, the cost, the transportation and the little things.

特に、交通手段は終電しゅうでん（最終電車さいしゅうでんしゃ）
や終バスしゅう（最終バスさいしゅう）
などの時間にも気を付けよう。

チェック

If you are going to use a train for transportation, be careful of the last train.

例えば、カラオケ、フリクラなど

大学生が気軽きがるに楽しめる場所もおすすめだよ！



じこひょうか
自己評価

自分のやりたいことが整理せいりできた

誘うさそための準備ができた

練習問題 2-(1)

☆☆

さとし
智くんとあなたが、

部活が終わった後に話しています。



今日もおつかれさまー。

おつかれさまー。
ねえ、この前遊ぼうって言ってたよね？
しゅうまつ
週末、ユニバ行かない？



あなた



ユニバか〜。
う〜ん…。

そう！
ゆうえんち
私、遊園地好き
なんだよね！



あなた



へえー。
あっ、そうなんだ。

よし、行こう！
決定！



あなた

二人の会話を読んで、さとし
智の気持ちを想像して書き出そう。

ヒント) 智(さとし)くんはユニバが好きかな…？

Large dashed rectangular box for writing answers.

ポイント②

相手の気持ちにも、

気を配ろう！

Read the two conversations and think about Satoshi's feeling and write them down.

解説

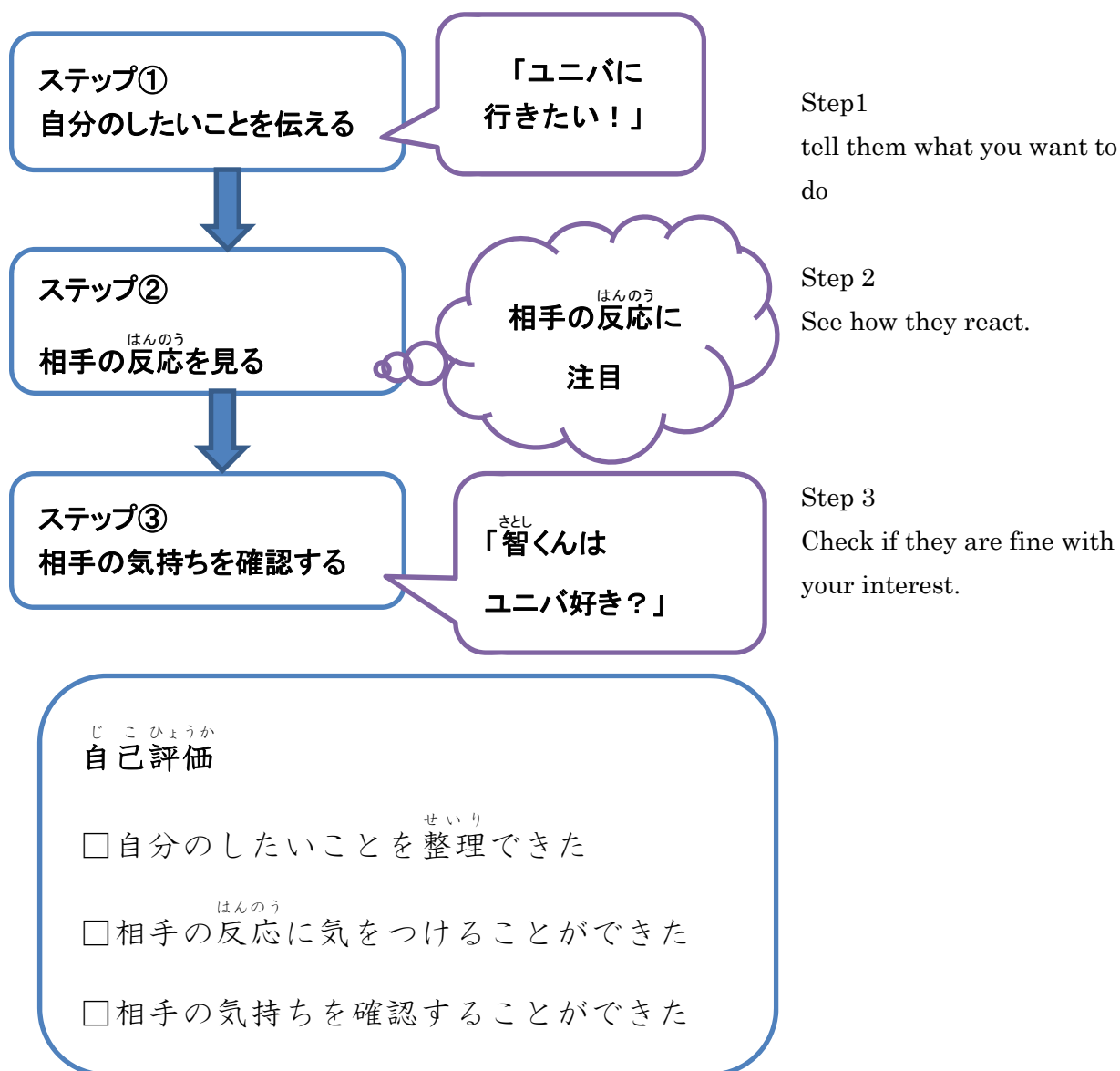
相手を誘うときは、相手の反応に気をつけよう。

会話から、智はあまり歌が好きではない

ということが予想できます。

When you ask someone out, look at how they react and see if they like it or not.

Reading the conversation you can tell that Satoshi doesn't like singing.



5 課
せんぱい
先輩と話したいとき

When you want to talk to the seniors or people older.

この課では、せんぱい先輩との接し方を練習します。

どんな場面で、だれにていねい丁寧体を使うかを学ぼう。


In this chapter, we will practice on how to communicate with the older people.

Let's see what kind of words you use towards them.

練習後、涼平せんばい先輩がキムさんに話しかけてきました。

After practice, Ryohei started to talk to Kim.

こばやし りょうへい
小林 涼平



せんばいジャズサークルの先輩。
キムさんと同じサックスを
えんそう演奏しています。

キム・ヨンジュ



がくえんさい学園祭に向けた練習が終わり、せんばい先輩と話します。

<p>おつかれさま！ 最近どう？</p>		<p>先週、優子ちゃんと ユニバに参りました！</p>
<p>へえ～！ どうだった？</p>		<p>楽しかったです！ <small>せんばい</small>先輩はいらっしやっ たことありますか？</p>
<p>う～ん 一回しか行ったこと ないなあ…</p>		<p>それでは今度、み なさんと一緒に、 ユニバにいらっし やいませんか？</p>
<p>う、うん…</p> <p>もっと<small>きがる</small>気軽に話してく れてもいいのになあ</p>		<p>？</p>

涼平さんはキムさんと話しづらいつ感じています。

キムさんのセリフで不自然ふしぜんだと思うところに下線を引いてみよう！



①先週、優子ちゃんとユニバに参りました！

②楽しかったです！

せんばい先輩はいらっしゃったことありますか？

③それでは今度、みなさんと一緒に、ユニバにいらっしゃいませんか？

せんばい先輩と接するときにはしてはいけない行動！

① 時間を守らない

遅刻さは避けよう。

特に目上の人との約束で
遅刻をすると、失礼になります。

② あいさつをしない

部活が「始まる前」「終わってから」
「部活以外で会ったとき」は
自分からあいさつしよう。

③ せんばい先輩をたてない

目上の人を敬って行動することを
「たてる」といいます。

せんばい先輩を優先ゆうせんしたり、せんばい先輩が困っていたりする時は
進んで手伝おう。

Ryohei is having a hard time talking to Kim.

Underline the places where you think it is unnatural.

Things that you should never do when you interact with older students.

Be late when meeting
Never be late when you meet with someone older.
It is a sign of disrespect.

Not greeting them when you see them.

Always be the one to greet them when you see someone older than you.

Always move first
Don't let the older people do everything. Always be willing to help and be active.

^{せんばい}先輩と接するときのポイント

Points how to communicate with the older people.



①先週、優子ちゃんとユニバに参りました！

(例)行きました！

②楽しかったです！

^{せんばい}先輩はいらっしゃったことありますか？

(例)行った

③それでは今度、みなさんで一緒に、ユニバにいらしゃいませんか？

(例)みんなで

(例)行きません

ポイント①^{せんばい}先輩と話すときは、^{ていねい}丁寧体を使おう！

^{せんばい}先輩は目上の人なので、

敬語を使って話すようにしよう。

ただし、^{けんじょうご}尊敬語・謙讓語ほどフォーマルな表現でなくてもかまいません。

^{ていねい}丁寧体(です・ます体)を使おう。

p55 へ

When you talk to the older people, use polite words called TEINEITAI.

Using DESU, MASU at the end of the sentence is formal in Japanese.

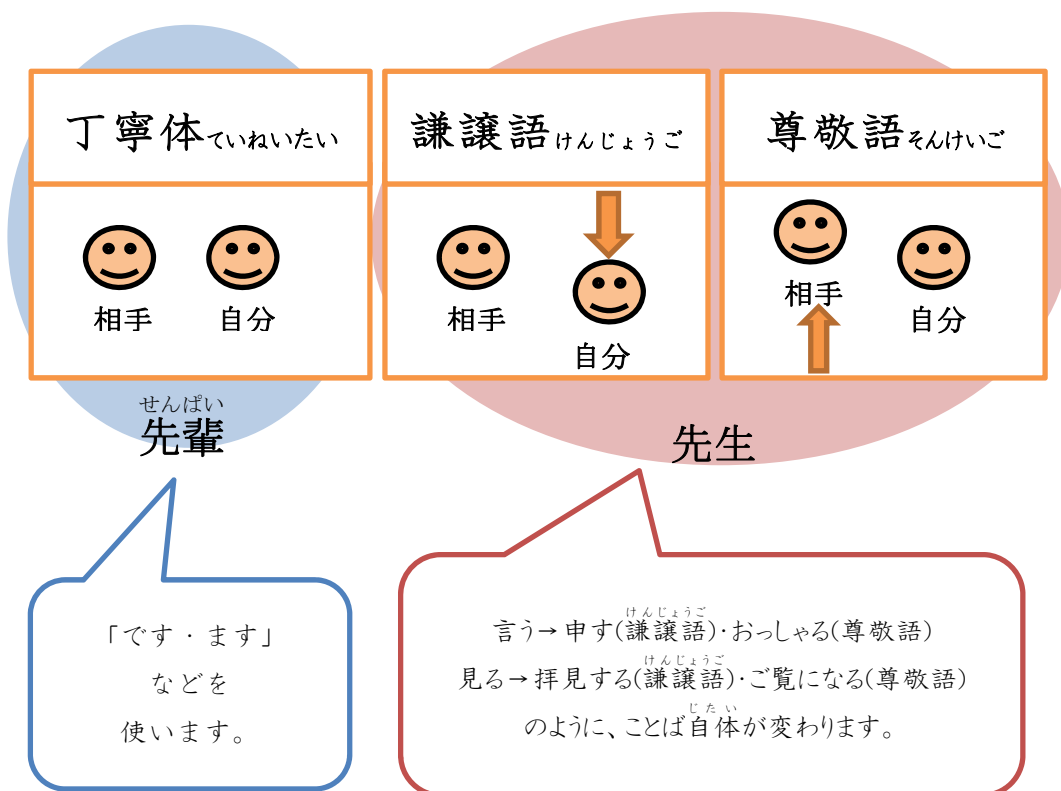
ポイント①

せんばい先輩と話すときは、

ていねい丁寧体を使おう！

練習問題 1-(1)

☆



あなたはどんな相手に敬語を使いますか？
チェックをつけよう。

What kind of person would you have to use KEIGO against?

Check from the box below.

- A あなたより年齢も学年も上の人
- B あなたより、年齢が上だけど学年は下の人
- C あなたより、年齢は下だけれど学年が上の人
- D あなたと、年齢も学年も同じ人

ひとことにせんぱい先輩と言っても
さまざまなパターンが
あるんだね！



解答・解説

A あなたより、年齢も学年も上の人

きほんてき
基本的には敬語を使います。

チェック

A.) Basically, you will use KEIGO if they are older than you.

B あなたより、年齢が上だけど学年は下の人

C あなたより、年齢は下だけれど学年が上の人

しょたいめん 初対面では ていねい 丁寧体が多いですが、自然にため口になったり、ため口でいいか許可をとったりもします。

チェック

B.) If they are older than you but their grade is lower.

C.) If they are younger than you but their grade is higher than you.

People who you meet at first sight can be very difficult so, using KEIGO at the first meeting can help you go through.

D あなたと、年齢も学年も同じ人

だいじょうぶ
ため口で大丈夫です。

チェック

People who are in the same grade or the same age, you can speak to them normally.

けんじょうご 謙譲語・ていねい 尊敬語は丁寧すぎるので

せんぱい 先輩に対して使うと少し不自然です。

チェック

Using too polite words can be a little odd so be careful.

敬語でなくてもいいと言われたのに、

ずっと敬語で話していると、きょり 距離があるように感じる人もいます。

チェック

When you are told to not use KEIGO but you do, people will think that you are not very close to them.

練習問題 1-(2)

☆☆

部活のせんぱい先輩と話します。

下の文をていねい丁寧体にしよう。

① 明日は練習ないから、遊びにいこう。

② 6時には間に合わないけど、絶対行くね。

③ 今日は用事があるから、先に帰るね。

ポイント①

せんぱい先輩と話すときは、

ていねい丁寧体を使おう！

You will talk to a club senior.

Let's try and use polite words
and turn the sentence into

正しく敬語を使うことも大切ですが
少しぐらい間違えても大丈夫です！！
話そうとしているしせい姿勢を見せよう！！

It's fine to make mistakes
using KEIGO because
what matters the most is
that you are trying and it
will show.

解答例

- ① 明日は練習ないから、遊びにいこう。
 明日は練習ない^{んで}、遊びにい^きま^しよ^う。
- ② 6時には間に合わないけど、絶対行くね。
 6時には間に合^いま^せん^が、絶対行^きま^す。
- ③ 今日は用ことがあるから、先に帰るね。
 今日は用事がある^{んで}、先に帰^りま^す。

解説

文の最後は、 「です・ます」「ください」などの丁寧体 ^{ていねい} を 使おう。	チェック	At the end of the sentence , use TEINEITAI such as DESU MASU.
文と文のあいだは 「～から」「～が」「～けど」がある場合は、 その直前の部分 ^{ていねい} を丁寧体 ^{ていねい} にしよう。	チェック	When there is KARA GA KEDO in between the sentence, use TEINEITAI before the sentence.
文末が丁寧体 ^{ていねい} で終われば、文と文のあいだが 丁寧体 ^{ていねい} でなくても、そのままでも失礼 ^{ていねい} になら ないことも、多いです。	チェック	When you finish the sentence in TEINEITAI, most of the time it will sound polite and respectful.
「～んで」は「～ので」を話し言葉に変化し て言いやすくした形です。より親しみやすい 印象があります。	チェック	The ending NDE, NODE, is a talking slang which will create more friendlier atmosphere.

^{じこひょうか}自己評価

- ^{だれ}誰に敬語を使うべきか分かった
- ^{ていねい}丁寧体^{ていねい}にすることができた

6 課 こんな時どうする？ よくある部活・サークル場面

Situational advices (camp, parties, drinking)

この課では、サークルや部活でよくある場面
「がっしゆく えんせい合宿・遠征・飲み会・がくえんさい学園祭」について知ろう！

In this chapter, it will show situations that are common in college life.

がっしゆく 合宿

がっしゆく 合宿とは？

ある目的のもとに多くの人が同じ場所に寝泊まりし、生活を共にすることです。合宿に参加することでメンバーとの絆を深めることができます。積極的に参加してみよう。

Q <いつするの？>

部活・サークルでは、週末や夏休み、冬休みなどの長い期間に合宿に行くことが多いです。

夏休みに活動することも多いから、帰国する場合は伝えよう！

Q <どこでするの？>

仲を深める目的の時は、レジャースポットに行く場合が多いです。

～場所例～

夏： 和歌山県白浜（海）

冬： 鳥取県大山（スキー場）

年によって場所を変える部活・サークルもあるので、行ってみたい所を提案してみるのも良いでしょう。

CAMP

What is a CAMP.

It is to get closer to your teammates and to set new standards or goals. You sleep together with everyone and spend time at one place, so it's very easy to get close.

WHEN?

Mostly camps are often held in the summer or winter vacation.



WHERE?

When the campo is for getting close with teammates, its usually a t a camp site.

For example:

SUMMER=Wakayama Beach

WINTER: Skiing, snowboarding log house

There are clubs and cicles that change the destination each year so it will be very fun.

「衣セミ」は、学校の宿泊施設の名前です。お金がかからないため、利用する団体も多いです。



〈なぜ行くの？〉

目的①仲を深めるため

同じイベントを皆で共有して、仲良くなることが目的です。

特にサークルでは、このような目的の合宿が多く、

気軽な気持ちで参加できます。

また、春には新歓合宿を行う団体（部活・サークル・クラス）もあります。この合宿は名前の

通り、1回生を歓迎するための合宿なので、先輩

や同級生と仲良くなるきっかけ作りとして行われます。

～内容例～

春 レクリエーションなど

夏 キャンプ・海・BBQ・肝試し・花火など

冬 スキー・スノーボード・温泉 など

KINUSEMI is a student lodging facility for the RITS students. It doesn't cost any money, so many students use it.

WHY?

The 1st reason for the camp is to get in better relationship with your friends. It's easy to join and spend time with a lot of people at once so it easier to get closer.

In the spring there are camps that meant to be for the freshmen so that they can quickly feel at home and spend time with the older students.

EXAMPLES

SPRING recreation, etc...

SUMMER camp, beach, BBQ, fireworks, etc...

WINTER ski, snowboarding, hot spring, etc

目的②集中練習・強化練習のため

特に部活動では、この目的のために行われることが大半です。

また例えば、スキーサークルは学校では練習することができません。

サークルメンバーで、スキー場まで練習しに行きます。

このように、その場所でしか練習することができない場合は合宿がっしゅくを行います。



<費用はどれくらい？>

仲を深める目的での合宿がっしゅくは、場所・期間にもよりますが、約1～3万円かかることが多いです。

合宿がっしゅくの前にアルバイトなどで費用ひようを用意する人もいます。

自分にとって費用が高い場合は、無理をせずに正直に理由を説明して断ろう。

合宿がっしゅくに参加する時の注意点！！！！

多くの人数が参加するので、参加するか参加しないかは、なるべく早く伝えるようにしよう。

また、直前にキャンセルはしないようにしよう。

やむを得ずえキャンセルする場合は、理由をきちんと伝えて断ろう。

Concentrating on practice is the 2nd point.

Mainly for clubs only, a camp is held to strengthen your skills and increase your level at a short period of time.

There are places that help you increase your level quickly.

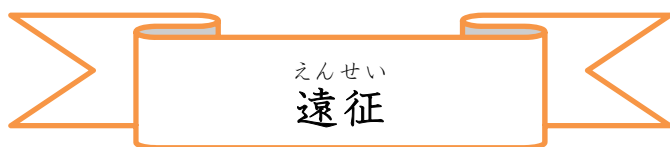
HOW MUCH?

It depends on the time and place but the cost is usually about 1~30000 yen.

If you think that it is too expensive, tell them that and don't be afraid to say no.

POINTS WHEN YOU WILL GO TO CAMP

There are a lot of people who are going to camp which means that it is better if you tell them that you will be going or not in a shorter period of time. Also, be careful not to cancel, if necessary always tell them the reason and apologize.



えんせい 遠征

特に部活では、別の大学と試合や行事を行う場合、
またはコンクールなどで遠征えんせいが多くあります。

立命大学以外の場所で試合や行事、練習を行うこ
とを「遠征えんせい」と言います。他の都道府県とどうふけんの場合が
多いです。



飲み会

飲み会とは？

日本人にとってはお酒を飲んで、ご飯を食べなが
らコミュニケーションをする場です。仲良くなる
きっかけ作りになります。日本人にも、お酒が苦
手な人や飲めない人もいます。ソフトドリンクな
ど、アルコールが入っていない飲み物もあるので
参加してみよう。無理に飲む必要はありません！



＜いつするの？＞

大きなイベントや試合の後に、打ち上げとして飲
み会をすることが多いです。また、新歓期間しんかんや追
いコンでも飲み会をします。

※追いコンお・追い出しコンパの略。飲み会で、
引退や卒業する先輩せんぱいを送り出すものおく

AWAY GAMES

Mainly for clubs, there are
always away games.

Mostly you travel outside
the prefecture to play
against other universities

DRINKING PARTY

WHAT IS IT?

A drinking party is
something that Japanese
people do to communicate
or get to know each other
better. You eat and drink
which will help speed up
the conversation.

WHEN?

Mainly a drinking party is
held after a big event or
post match. Also in
graduation time of the
year, there is a lot of
parties to celebrate the
seniors.



くどこでするの？>

いざかや やきにくや
居酒屋や焼肉屋、家ですることが多いです。

WHERE?

In restaurants, bars and
even houses.



これは、家で飲み会をしている写真だよ！

**日本社会に出たら、
飲み会は今よりも大切な交流の場になるよ！
日本で将来暮らすつもりの方は
今のうちに練習しておこう！！**





<人数は？>

2人～、多い部活・サークルは100人以上の時もあります。



<費用はどれぐらい？>

いざかや やきにくや
居酒屋や焼肉屋で飲み放題を注文する

と、1人2,000円～4,000円程度のことが多いです。飲み放題は、時間内に好きなだけお酒やソフトドリンクを飲めるコースもあります。家で飲む時は、それぞれが好きな量のお酒を買えばいいので、費用の安い場合が多いです。

～飲み会メモ～

・ わ かん 割り勘とは？

「かんじょう 割り前勘定」の りゃく 略。費用を、食事した人数で割り、それぞれが平等の金額を払うことです。

・ 日本人の酒の付き合いとは？

日本人は、酒を飲むことで、普段は大人しい人でも開放的になったり、リラックスして少しでも

ほんね 本音の話し合いをしたりしようとします。飲み会の場を大事にするのが日本文化です。

HOW MANY?

2~even 100. Depends on the importance of the party.

HOW MUCH?

It is mostly between 2000~4000 yen.

It gets cheaper when you eat and drink at home.

WARIKAN??

It's what you call when you split up the fee with the number of people there. Everybody pays the same amount.

JAPANESE PEOPLE AND DRINKING

Japanese people drink to relax and have fun. It's a place where you can see peoples different personality or to listen to stories that you would not be able to hear normally. It is one of a Japanese culture.

飲み会で困ること

<参加したくない時は？>

突然のキャンセルはやめよう。

宿題やアルバイトで忙しい、または宗教上の関係などで飲み会に参加したくない・参加できない場合があります。その時は、きちんと断れば大丈夫なので連絡をしよう。事前に参加すると言っていて参加できなくなった時は、理由を添えよう。直前に予約人数が変わると、キャンセル料がかかる場合もあります。

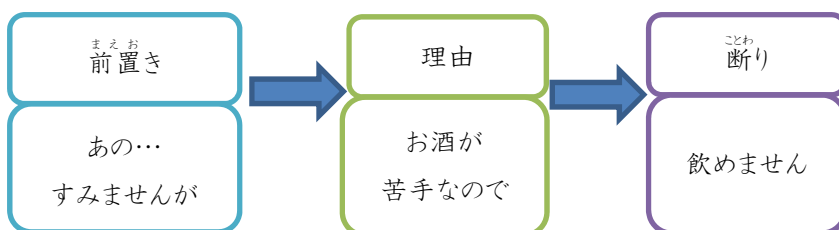
<日本での飲酒のルールは？>

日本では法律で20歳未満の飲酒が禁止されています。

お酒を飲んだ人も、勧めた人も法律違反になります。せっかくの留学生生活を無駄にしないように責任を持って行動しよう。お酒を飲んで、自転車・車を運転することも法律違反です。

<お酒を断りたいときは？>

お酒を「飲みたくない」「飲めない」ときは、はっきりと断ろう。



Some concerns about drinking parties

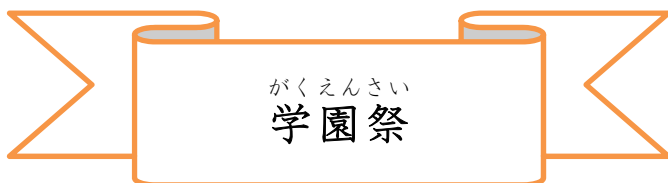
when you don't want to go.

Don't suddenly cancel. There are times where there are too many things you have to do and can't attend it. IT'S FINE. Relax and just contact to say that you can't go and why.

RULES for drinking.

The Japanese law states that people under 20 can't drink. Be very careful and stay responsible for your actions.

When you don't want a drink, SAY NO!



がくえんさい
学園祭 (*2015年度現在)

がくえんさい りやく がくさい
学園祭は、略して「学祭」とよく呼ばれます。

立命館大学は、2015年度に3キャンパス化しました。

きぬがさ いばらき
(衣笠 (KIC)、びわこ・くさつ (BKC)、茨木 (OIC))

それによって、がくえんさい
学園祭も三か所で行うことになりました。

れいねん がくえんさい
例年、学園祭はそれぞれのキャンパスで、11月の

しゅうまつ れいねん
週末に1~2日ほど行われています。例年多くの
留学生が参加しています。

がくえんさい しょぞく
学園祭は、特に部活・サークルに所属する学生に

ひごろ せいか
とっては、日頃の成果を発表する場であったり、
仲間との思い出を作る機会になったりします。



SCHOOL FESTIVAL

There is a school festival once a year.

There are 3 locations for RITS Univ. One in Shiga, Kyoto, and Osaka.

It is held in mid November, and a lot of students attend it.

It is a great event to make memories in Japan.

がくえんさい
～学園祭メモ①～

ステージとは？

ダンスや演奏、アカペラ、マジックショーなど、様々なパフ

ォーマンスが行われる、学園祭で最も注目される舞台で
す。選ばれた部活・サークルが参加しています。

普段はTVに出ているタレントが来ることもあります。

例年、多くの人が集まり、とても盛り上がります。

What's STAGE?

There is a stage in the school festival where many dance groups dance, magic shows, Acapella, and lot of exciting shows.

There are sometimes celebrities that come up on the stage.

It is one of the main events in the school festival.

がくえんさい
～学園祭メモ②～

もぎてん
模擬店とは？

クラスや部活・サークル単位で出店します。

応募し、抽選に当たれば参加できることになっています。

友達と協力して、ものを売ることで、仲が深まるきっかけの場にもなります。

立命館大学では、焼きそばやフライドポテト、ワッフル、うどん、焼き鳥などの模擬店をよく見かけます。

What's a refreshment booth?

The clubs and the circle provide a refreshment booth at the festival to keep everybody full. It is very fun to sell food and drinks throughout the festival.

There are deserts, drinks, food and everything is there. Great way to have fun.

がくえんさい
～学園祭メモ③～

てんじ
展示・ブースとは？

普段はあまり知ることのできない、部活・サークルの活動を知る機会になります。

教室やホールなど学内施設で行われています。写

真やいけばななどの展示の他に、鉄道の模型やゲ

ームの展示をしている個性的なものもあります。

たいけん
体験ブースでは例えば、無料でサバイバルゲーム

しゃげき わがっき えんそう たいけん
の射撃や和楽器の演奏を体験できたりします。

There are booths and arts in the classrooms that are very interesting also.

There are pictures from the photo clubs or huge models or survival games in the classrooms that you can attend. Going inside the classrooms can also be very interesting.

あとがき

この本を手にとってくださって
ありがとうございます。

部活・サークルに^{きょうみ}興味を持ち、楽しむき
っかけになりましたか？

普段の自分を^ふ振り返り、ソーシャルスキ
ルを^{こうじょう}向上させる機会になれば幸いです。

皆さんの立命館大学での留学生活が
有意義なものになることを願っています。

^{おかちまみ}岡本麻美・^{しょうじゆり}庄司友里・^{なかむらはな}中村華

^{せいさくきょうりよくしゃ} 制作協力者

英訳 ^{やぎ}八木 ^{けんぞう}賢造

イラスト ^{なはた}名畑 ^{みり}美梨

Thank you very much for taking
a look at this book.

We hope that this has made you
gain interest towards clubs and
circle activities that can greatly
affect your college life.

We also hope that this gave you
a chance and opportunity to
look back at yourself and
helped on your social life skill.

At last, we hope your life at
RITSUMEIKAN UNIV .will be
fulfilling and exquisite.

